

Grußwort zur Aufführung des Musicals „Blaue Kamee“ am 30. Juni 2013 in Friedrichshafen

Die Schirmherrschaft für das Gastspiel des Musicals „Blaue Kamee“ des Staatlichen Akademischen Russischen Dramatischen Theaters aus Ufa in Friedrichshafen habe ich mit Freude übernommen.

Unsere baschkierischen Gäste heiße ich am Bodensee herzlich willkommen und danke ihnen für die Aufführung des Musicals in Friedrichshafen sowie in Offenburg und Karlsruhe. Die Künstlerinnen und Künstler werden, wenn man die Qualität russischer Theater kennt, mit ihren Aufführungen das Publikum in ihren Bann ziehen.

Das schreckliche Flugzeugunglück im Jahr 2002 über unserer Stadt hat die Menschen zweier Nationen zusammenrücken lassen. Freundschaften und vielfältige Begegnungen sind in der Folge entstanden. Im Sinne der Schriftstellerin Selma Lagerlöf - „Kein Mensch kann den anderen von seinem Leid befreien, aber er kann ihm Mut machen, das Leid zu ertragen“ - sind sich die Menschen aus dem fernen Baschkortostan und von Überlingen durch geübte Mitmenschlichkeit und Solidarität näher gekommen. Auf diesem Weg wollen wir fortschreiten.

Für die Vertiefung und Aufrechterhaltung der Beziehungen mit unseren Freunden aus Baschkortostan setzt sich insbesondere der Freundeskreis „Brücke nach Ufa“ ein, dem ich für sein Engagement meine Anerkennung ausspreche.



Sabine Becker
Oberbürgermeisterin

Приветствие по случаю представления мюзикла «Голубая камea» 30 июня 2013 в городе Фридрихсхафен.

С радостью я взяла на себя патронаж над гастрольями Государственного академического русского драматического театра города Уфы с мюзиклом "Голубая камea" в городе Фридрихсхафен.

От всей души приветствую наших гостей из Башкортостана и благодарю их за показ мюзикла в городах Фридрихсхафен, Оффенбург и Карлсруэ. Зная высокий уровень русского театра, понимаешь, что артисты приведут зрителей в восторг своей игрой.

Ужасная авиакатастрофа, произошедшая в 2002 году над нашим городом, сблизила людей двух наций. Это породило дружбу и разносторонние связи. В соответствии со словами писательницы Сельмы Лагерлёф «человек не может избавить другого от горя, но может дать ему сил это горе перенести» чувство солидарности и человеческое отношение связали людей из далекого Башкортостана и Юберлингена. Мы хотим и дальше идти этой дорогой.

Особое участие в углублении и сохранении взаимоотношений с нашими друзьями из Башкортостана принимает общество Мост дружбы „Уфа-Бодензее“, которому я выражаю особое признание за его работу.

Сабинэ Бэкер
мэр города Юберлинген

(Перевод Общество мост дружбы „Уфа-Бодензее“ - 07.06.2013)